

Informe sobre el trabajo de licenciatura

Alexandra Dekanová, *Octavio Paz-Pere Gimferrer. „Poezie je druh přátelství. Poezie: souhra, souzvuk“*

Dr. Juan A. Sánchez
Universidad Carolina de Praga

El trabajo de la señorita Dekanova, que me parece muy valioso, está dividido básicamente en dos partes. En la primera se examina el contenido de la correspondencia publicada hasta el momento entre los autores mencionados en el título. En la segunda se centra más en las relaciones entre esta correspondencia y la poética de los autores.

La primera parte, llena de datos interesantes, expone la peripecia vital e intelectual de los autores a través de las cartas y de otras fuentes que la autora del trabajo maneja. El lector obtiene una imagen rica de la vida intelectual de los años en cuestión; es objetable, desde el punto de vista metodológico, que no sabemos, a menudo, cuáles son las fuentes en las que se basa el trabajo.

En el fresco biográfico espiritual que la autora dibuja, es mucho más conspicua la peripecia de Octavio Paz, ya que las cartas de Gimferrer no han sido publicadas. No obstante, como propuesta para la discusión, sería interesante que la autora comentara los paralelismos entre las vivencias que ambos escritores tuvieron del 68. En el caso de Paz, es importante su protesta, que se expone en las pp. 16 y ss. Pero Gimferrer era un joven en la España franquista, que vivió de lejos esos acontecimientos de revuelta que se daban en muchos países; sin duda el poeta catalán tuvo que saber de ellos. Dada la ideología crítica con la sociedad de su generación, a pesar del culturalismo y el aparente aislamiento *arte-por-el-arte*, seguramente los testimonios de Gimferrer son paralelos a los de Paz.

En la segunda parte, donde se analiza la poética, las complicaciones son más, como es obvio dada la dificultad del tema. La autora expone abundantes y esclarecedores datos sobre el punto de partida estilístico y filosófico de ambos escritores, todo ello en relación con las cartas publicadas. Contrasta la elección de Paz o Gimferrer con las de Eliot, Jakobson, etc. Mi pregunta, cuando, por ejemplo en las páginas 43-44, habla sobre la interpretación momentánea del texto, y la imposibilidad e inutilidad de querer explicarlo, es qué relación puede tener en el caso de Paz y en el de Gimferrer, con la llamada y pantanosa poética posmoderna.

Sobre ello es enjundioso lo que se dice en las pp. 44-45 acerca de la ironía. Paz considera de sí mismo que no es irónico, mientras que cree que Gimferrer sí lo es. Estoy de acuerdo con esta visión, que puede ser desarrollada y debatida. Existe ironía evidentemente en *L'espai desert*, por ejemplo en la multiplicidad de voces, tomada de Eliot, *The waste Land*. Puede pensarse que el poeta ya no es dueño de su voz, porque no es dueño de su yo. Esto estaría en consonancia con los cánones de la posmodernidad –vaciamiento de las esencias, mantenimiento de las manifestaciones temporales-. Sin embargo, al final del poema de Gimferrer, parece que la ironía es el método para reconocer que todas las manifestaciones son irreales, ya que lo único que permanece es la nada –el espacio vacío- del ser. Es decir, su esencia (*perquè vegem el fons del sot de l'esser*). Esto no sería posmoderno, sino más bien místico, y, consecuentemente, moderno. Este podría ser también un tema para el debate.

El núcleo del análisis poético que lleva a cabo la autora está realmente demarcado por tres poetas, no por dos. El trabajo podría casi haberse titulado Paz-Gimferrer-Eliot. A partir de la página 46, las mejores de la tesis en mi opinión, y también las más difíciles, se despliegan los temas y motivos más importantes de Paz y Gimferrer, que suelen provenir de Eliot, o suelen tenerlo como precursor. A veces, en realidad, se trata de una tradición decimonónica, que, en mi opinión, culmina en O. Paz y en Gimferrer, aunque en ellos haya elementos más actuales.

Esos motivos son: el poeta como mago, (47), la influencia de las culturas primitivas (54), el habla coloquial en poesía (48-49) –tendencia fuerte en poesía moderna desde las *Lyrical Ballads*-, el venecianismo, que se puede encontrar incluso en Paz (64) -en realidad se puede extender ese gusto entre lujoso y de anticuario a Eliot y a Pound también-, el erotismo (58), etc.

Creo que las relación es bastante completa; propongo para el debate, no obstante, un pero. La autora expone la poesía de Eliot como una nostalgia del orden antiguo, que representa Roma (73). No sé si es la interpretación de Paz o la de la propia escritora de la tesis. ¿Se trata de nostalgia o más bien, como pienso, de constatación de un hecho? Lo que creo que se deduce del poema de Eliot es que la Historia ha perdido su centro, y el hombre deambula en ella con el único objetivo de la muerte. Todos los tiempos son el mismo tiempo, y todas las voces son igualmente ajenas al poeta; el poeta ya no tiene *una* voz, de ahí la polifonía de *The waste Land*. Lo cual cuadra con lo que dice la autora en la p. 49: el discurso no expresa al yo, sino que lo inventa, concepción de la cual provienen los poemas de personaje que están en Cernuda (lo tomaba de Browning) y luego pasa abundantemente a Luis Antonio de Villena, Luis Alberto de Cuenca, Martínez Sarrión y otros modernos. En el panorama en el que se sitúa Eliot, creo que ya no es posible tener nostalgia, sólo reconocer *these fragments I have shored against my ruins* (WL, 431). Roma no es, en ningún caso el centro. No hay centro, siendo los puntos importantes de la antigüedad irreales (WL, 374 y ss.). Y, en ningún caso –quizá en mi ignorancia- estoy de acuerdo con que Eliot “*modlí se za návrat Krista*” (73). No hay ninguna vuelta a ningún sitio y por eso es una tierra baldía. Pero esto lo podemos dejar para el debate.

Recomiendo el presente trabajo para que sea admitido a defensa.

Praga 11 de septiembre de 2007